



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 770 – 15.VIII.2002

(Informaciones recibidas hasta el 8 de agosto de 2002)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional 022 730 5111
Internacional +41 22 730 5111
Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 5853
+41 22 733 7256
E-mail: tsbtson@itu.int
tsbmail@itu.int
itumail@itu.int

Web: www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 771 1.IX.2002
N.º 772 15.IX.2002
N.º 773 1.X.2002

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

26.VIII.2002
9.IX.2002
24.IX.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TEL +41 22 730 5222 FAX +41 22 730 5853**

Índice

	Página
Información general	
(TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i>	3
(TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T	4
(TSB) Servicio de Telecomunicaciones de Emergencia: <i>Nota de la TSB</i>	5
(TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>India, Polonia</i>	6
(TSB) Cambios de la hora legal.....	6
(TSB) Plan de identificación internacional para terminales y usuario de servicios móviles (Recomendación UIT-T E.212 (11/98)): <i>Indicativos de identificación de sistemas móviles internacionales (Indicativo suprimido)</i>	8
(TSB) Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97)): <i>Códigos de identificación de redes internacionales (Código suprimido)</i>	8
(TSB) Servicio télex:	
<i>Guyana (Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd, Georgetown: Cesación de servicio télex)</i>	9
<i>Haití (TELECO – Télécommunications d’Haiti (S.A.M.), Port-au-Prince: Cesación de servicio télex)</i>	9
(TSB) Servicio telefónico:	
<i>Antillas Neerlandesas (Bureau of Telecommunication and Post (Regulator), Curaçao)</i>	9
<i>Belice (Office of Telecommunication, Belize City)</i>	10
<i>Centroafricana (Rep.) (Ministère de la Communication, des Postes et Télécommunications, chargé des Nouvelles technologies, de la Culture et de la Francophonie, Bangui)</i>	12
<i>Chipre (Cyprus Telecommunications Authority (CYTA), Nicosia)</i>	12
<i>Dinamarca (National IT and Telecom Agency (NITA), Copenhagen)</i>	13

	Página
<i>Uganda (Uganda Communications Commission, Kampala)</i>	14
<i>Rep. Dem. del Congo (Ministère des postes, téléphones et télécommunications, Kinshasa).</i>	15
<i>Tayikistán (JSC «Tajiktelecom», Dushanbe)</i>	15
(TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos:	
<i>India (Ministry of Communications and Information Technology, Department of Telecommunications, New Delhi)</i>	17
<i>Portugal (ICP – Autoridade Nacional de Comunicações (ICP-ANACOM), Lisboa)</i>	18
<i>Tailandia (Post and Telegraph Department (PTD), Bangkok)</i>	18
(TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: <i>Polonia (Office of Telecommunications and Post Regulation (URTIP), Varsovia)</i>	19
(TSB) Otra comunicación: <i>Haití (Días festivos en 2002)</i>	19
(TSB) Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i>	20
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i>	21
 Enmiendas a los documentos de servicio	
(BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV).....	22
(BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V).....	23
(TSB) Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Lista N.º 3).....	24
(TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)	25
(TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	25
(TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)	26
(TSB) Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil	27
(TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados	27
(TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas	27

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 741 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)
- 746 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)
- 757 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de febrero de 2002)
- 759 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de marzo de 2002)
- 761 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)
- 763 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de mayo de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 765 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 767 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de julio de 2002)

B. A partir de ahora, puede consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Cuadro Burofax <http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

Lista de códigos de operador de la UIT
(Según la Recomendación UIT-T M.1400
(02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por TSB AAP-33 de 16 de junio de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.161 (13/06/2002): Asuntos relativos a la interacción de equipos de red de procesamiento de señal
- Recomendación UIT-T G.168 (13/06/2002): Compensadores de eco de redes digitales
- Recomendación UIT-T G.692 Corr. 2 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.694.1 (13/06/2002): Cuadrículas espectrales para aplicaciones de multiplexación por división de longitud de onda: Cuadrícula de frecuencia con multiplexación por división densa de longitud de onda
- Recomendación UIT-T G.694.2 (13/06/2002): Cuadrículas espectrales para aplicaciones de multiplexación por división de longitud de onda: Cuadrícula de longitud de onda con multiplexación por división aproximada de longitud de onda
- Recomendación UIT-T G.7041/Y.1303 Enmienda 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.7042/Y.1305 Corr. 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.7715/Y.1706 (13/06/2002): Arquitectura y requisitos para el encaminamiento en la red óptica con conmutación automática
- Recomendación UIT-T G.783 Enmienda 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.798 Enmienda 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.8251 Enmienda 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.8251 Corr. 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.983.2 (13/06/2002): Especificación de la interfaz de control y gestión de terminales de red óptica para redes ópticas pasivas con modo de transferencia asíncrono
- Recomendación UIT-T G.983.3 Enmienda 1 (13/06/2002)
- Recomendación UIT-T G.983.6 (13/06/2002): Especificaciones de interfaz de gestión y control de terminación de red óptica para sistemas de red óptica pasiva de banda ancha con características de protección
- Recomendación UIT-T H.248.1 (22/05/2002): Protocolo de control de las pasarelas: Versión 2

A.2 Por TSB AAP-35 del 16 de julio de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T E.138 (29/06/2002): Ergonomía de los teléfonos públicos para facilitar su uso a las personas de la tercera edad
- Recomendación UIT-T E.860 (29/06/2002): Marco de un acuerdo de nivel de servicio
- Recomendación UIT-T G.107 (14/07/2002): El modelo E, un modelo informático para utilización en planificación de la transmisión
- Recomendación UIT-T G.650.1 (29/06/2002): Definiciones y métodos de prueba de los atributos lineales y determinísticos de fibras monomodo y cables
- Recomendación UIT-T G.650.2 (29/06/2002): Definiciones y métodos de prueba de los atributos estadísticos y no lineales de fibras monomodo y cables
- Recomendación UIT-T G.654 (29/06/2002): Características de los cables de fibra óptica monomodo con corte desplazado

- Recomendación UIT-T G.671 (29/06/2002): Características de transmisión de los componentes y subsistemas ópticos
- Recomendación UIT-T M.2120 (14/07/2002): Procedimientos de localización y detección de averías en secciones, sistemas de transmisión y trayectos internacionales de operadores múltiples
- Recomendación UIT-T M.2301 (14/07/2002): Objetivos de calidad de funcionamiento y procedimientos para establecer y mantener redes basadas en el Protocolo Internet
- Recomendación UIT-T P.561 (14/07/2002): Dispositivo de medida en servicio no intrusivo – Medidas para los servicios vocales
- Recomendación UIT-T P.57 (14/07/2002): Oídos artificiales
- Recomendación UIT-T P.834 (14/07/2002): Metodología para el cálculo de factores de degradación de equipos a partir de modelos instrumentales
- Recomendación UIT-T Q.1702 (29/06/2002): Posible evolución de las redes para sistemas posteriores a IMT-2000
- Recomendación UIT-T X.680 (14/07/2002): Tecnología de la información – Notación de sintaxis abstracta uno: Especificación de la notación básica
- Recomendación UIT-T X.681 (14/07/2002): Tecnología de la información – Notación de sintaxis abstracta uno: Especificación de objetos de información
- Recomendación UIT-T X.682 (14/07/2002): Tecnología de la información – Notación de sintaxis abstracta uno: Especificación de constricciones
- Recomendación UIT-T X.683 (14/07/2002): Tecnología de la información – Notación de sintaxis abstracta uno: Parametrización de especificaciones de notación de sintaxis abstracta uno
- Recomendación UIT-T X.690 (14/07/2002): Tecnología de la información – Reglas de codificación de notación de sintaxis abstracta uno: Especificación de las reglas de codificación básica, de las reglas de codificación canónica y de las reglas de codificación distinguida
- Recomendación UIT-T X.691 (14/07/2002): Tecnología de la información – Reglas de codificación de notación de sintaxis abstracta uno: Especificación de las reglas de codificación compactada

Servicio de Telecomunicaciones de Emergencia*

Nota de la TSB

La Circular TSB 120 titulada «Servicio de Telecomunicaciones de Emergencia (ETS)» disponible en la dirección web: http://www.itu.int/itudoc/itu-t/circ/01-04_1/120.html considera los trabajos realizados por el UIT-T sobre el ETS. El objeto de este servicio es la utilización y prestación de telecomunicaciones internacionales en situaciones de emergencia, lo que puede incluir ayuda urgente a las operaciones de restablecimiento ante catástrofes graves naturales y causadas por los seres humanos; por ejemplo, terremotos, inundaciones, tormentas y atentados terroristas.

En la Comisión de Estudio 2, los asuntos relacionados con el ETS se estudian en el marco de la Cuestión 3/2. Uno de los temas en estudio es la interconexión de los planes nacionales de emergencia para crear un plan de emergencia de ámbito mundial. Esto ha dado lugar a la elaboración de la Recomendación E.106: «Descripción de un plan internacional de preferencias en situaciones de emergencia (IEPS)». Esta Recomendación está relacionada con la Recomendación E.105: «Servicio telefónico internacional», y presenta directrices de funcionamiento y de servicio para ampliar los planes nacionales de preferencias a través de las fronteras internacionales. Para continuar tratando este asunto se creará un nuevo proyecto en el marco de la Cuestión 3/2. El texto original elaborado por la Comisión de Estudio 2 sobre este asunto figura en el TD-52 (GT 1/2) de su reunión de mayo de 2002 (<http://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?type=mitems&lang=e&parent=T01-SG02-020507-TD-WP1-0052>).

La Comisión de Estudio 16 entre cuyas responsabilidades está la definición de servicios relacionados con los multimedios en la serie F.700, ha elaborado el proyecto de Recomendación F.706: «Definición de servicio de un servicio internacional multimedios de emergencia (IEMS)», en el marco de la Cuestión C/16. Dicha Recomendación debe ser aprobada por la Comisión de Estudio 16 en octubre de 2002 y proporciona un plan de preferencias de emergencia para servicios multimedios, con las nuevas tecnologías de red que darán lugar a redes de la próxima generación (véase el texto en el

informe COM 16-R 22-S, en la dirección web: <http://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?type=sitems&lang=e&parent=T01-SG16-R-0022>). La Comisión de Estudio 16 también ha elaborado una nueva Cuestión, C.ETS/16, cuyo concepto fue apoyado por el GANT en su última reunión de junio. Considerando la petición del GANT relativa a una mayor aclaración sobre las respectivas responsabilidades de la Comisión de Estudio 2 y la Comisión de Estudio 16, se elaboró un proyecto de texto revisado para la Cuestión, tras evacuar consultas entre los órganos gestores de ambas Comisiones de Estudio (el texto actual se encuentra disponible en la dirección web <http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com16/ets>). Las Cuestiones 2, 3, 5, C, F y G de la Comisión de Estudio 16 también contienen aspectos del ETS.

En otras Comisiones de Estudio, en el UIT-R, en el UIT-D y en otras organizaciones de normalización también se están realizando trabajos adicionales sobre el ETS. En la dirección web <http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com16/ets/live-list.html> figura una descripción actualizada de los trabajos relacionados con el ETS.

Se alienta a los Estados Miembros y a los Miembros de Sector a participar en esta importante labor. Es esencial que las soluciones elaboradas por las Comisiones de Estudio del UIT-T respondan a las necesidades de los Estados Miembros en cuanto a las capacidades del ETS para ayudar a las operaciones de restablecimiento. Se alienta además a los Estados Miembros y a los Miembros de Sector a que presenten sus necesidades en materia de ETS en el marco de la Cuestión 3/2 y la Cuestión ETS/16, y presenten contribuciones que versen sobre estos muchos aspectos a las respectivas Comisiones de Estudio y Cuestiones, según juzguen apropiado.

* Véase la Circular TSB 120 de 5 de agosto de 2002.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de India y de Polonia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
India (República de la)	4-007
Polonia (República de)	5-253

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Cambios de la hora legal

Fecha y hora del cambio	País o zona	+ = Adelantada en - - minutos - = Atrasada en - - minutos	Hora legal será
26.IX.2002 2100 UTC	Jordanie / <i>Jordan</i> / Jordania	-60	UTC +2
26.IX.2002	Egypte / <i>Egypt</i> / Egipto	-60	UTC +2
30.IX.2002	Syrie / <i>Syria</i> / Siria	-60	UTC +2
12.X.2002 0000 UTC	Chili / <i>Chile</i>	+60	UTC -3
26.X.2002 2100 UTC	Kirghizistan / <i>Kyrgyzstan</i> / Kirguistán	-60	UTC +5
26.X.2002 2200 UTC	Liban / <i>Lebanon</i> / Líbano	-60	UTC +2

Fecha y hora del cambio	País o zona	+ = Adelantada en -- minutos - = Atrasada en -- minutos	Hora legal será
27.X.2002 0100 UTC	Allemagne / <i>Germany</i> / Alemania	-60	UTC +1
»	Andorre / Andorra	-60	UTC +1
»	Autriche / Austria	-60	UTC +1
»	Belgique / <i>Belgium</i> / Bélgica	-60	UTC +1
»	Bulgarie / <i>Bulgaria</i> / Bulgaria	-60	UTC +2
»	Croatie / <i>Croatia</i> / Croacia	-60	UTC +1
»	Danemark / <i>Denmark</i> / Dinamarca	-60	UTC +1
»	- Féroé (Iles) / <i>Faroe Islands</i> / Feroé (Islas)	-60	UTC
»	- Groenland / <i>Greenland</i> / Groenlandia	-60	UTC -3
»	Espagne / <i>Spain</i> / España	-60	UTC +1
»	- Canaries / Canarias	-60	UTC
»	Finlande / <i>Finland</i> / Finlandia	-60	UTC +2
»	France / Francia	-60	UTC +1
»	Gibraltar	-60	UTC +1
»	Grèce / <i>Greece</i> / Grecia	-60	UTC +2
»	Hongrie / <i>Hungary</i> / Hungría	-60	UTC +1
»	Irlande / <i>Ireland</i> / Irlanda	-60	UTC
»	Italie / <i>Italy</i> / Italia	-60	UTC +1
»	Lettonie / <i>Latvia</i> / Letonia	-60	UTC +2
»	Liechtenstein	-60	UTC +1
»	Luxembourg / Luxemburgo	-60	UTC +1
»	Malte / Malta	-60	UTC +1
»	Monaco / Mónaco	-60	UTC +1
»	Norvège / <i>Norway</i> / Noruega	-60	UTC +1
»	Pays-Bas / <i>Netherlands</i> / Países Bajos	-60	UTC +1
»	Pologne / <i>Poland</i> / Polonia	-60	UTC +1
»	Portugal	-60	UTC
»	- Madère / <i>Madeira</i> / Madera	-60	UTC
»	- Açores / Azores	-60	UTC -1
»	Rép. tchèque / <i>Czech Rep.</i> / Rep. Checa	-60	UTC +1
»	Royaume-Uni / <i>United Kingdom</i> / Reino Unido	-60	UTC
»	Saint-Marin / San Marino	-60	UTC +1
»	Slovaquie / <i>Slovakia</i> / Eslovaquia	-60	UTC +1
»	Slovénie / <i>Slovenia</i> / Eslovenia	-60	UTC +1
»	Suède / <i>Sweden</i> / Suecia	-60	UTC +1
»	Suisse / <i>Switzerland</i> / Suiza	-60	UTC +1
»	Turquie / <i>Turkey</i> / Turquía	-60	UTC +2
»	Vatican / Vaticano	-60	UTC +1
»	Yougoslavie / Yugoslavia	-60	UTC +1
27.X.2002 0100 UTC	Chypre / <i>Cyprus</i> / Chipre	-60	UTC +2
27.X.2002 0800 UTC	Kazakstan / <i>Kazakstan</i> /Kazakstán	-60	UTC +6
27.X.2002 0600 UTC	Canada / Canadá		
»	- Alberta	-60	UTC -7
»	- British Columbia	-60	UTC -8
»	- Manitoba	-60	UTC -6
»	- New Brunswick	-60	UTC -4
»	- Newfoundland	-60	La diferencia horaria varia
»	- Northwest Territories	-60	La diferencia horaria varia
»	- Nova Scotia	-60	UTC -4

Fecha y hora del cambio	País o zona	+ = Adelantada en -- minutos - = Atrasada en -- minutos	Hora legal será
27.X.2002 0900 UTC 29.IX.2002 0800 UTC	- Ontario	-60	UTC -5
	- Prince Edward Island	-60	UTC -4
	- Quebec	-60	UTC -5
	- Yukon	-60	La diferencia horaria varía
	inchange / <i>no change</i> / sin cambio: - Saskatchewan	-	UTC -6
	Mexique / <i>Mexico</i> / México		
	- Baja California	-60	UTC -8
	- Baja California Sur	-60	UTC -7
	- Chihuahua	-60	UTC -7
	- Nayarit	-60	UTC -7
- Sinaloa	-60	UTC -7	
- Resto del país (Incluido México DF)	-60	UTC -6	
- Sonora (<i>sin cambio</i>)			

Plan de identificación internacional para terminales y usuario de servicios móviles (Recomendación UIT-T E.212 (11/98))

Nota de la TSB

Indicativos de identificación de sistemas móviles internacionales

Asociado con el indicativo de país para el servicio móvil 901 compartido (MCC), se ha suprimido el siguiente indicativo de red para el servicio móvil (MNC) de dos cifras**:

<i>Red</i>	<i>Indicativo de país para el servicio móvil (MCC)* e Indicativo de red para el servicio móvil (MNC)*</i>
Constellation System	901 06

* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil.

MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil.

** Véase la página 27 del presente Boletín de Explotación de la UIT del 15.VIII.2002.

Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

Nota de la TSB

Códigos de identificación de redes internacionales

Asociado con el indicativo de país 882 compartido, el siguiente código de identificación de dos cifras se ha suprimido*:

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>
Telecom Italia	Telecom Italia Global Network	+882 19

* Véase la página 27 del presente Boletín de Explotación de la UIT del 15.VIII.2002.

Servicio télex

Guyana

Comunicación de 5.VIII.2002:

Cesación de servicio télex

Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd, Georgetown, anuncia que se ha dejado de prestar el servicio télex (internacional y nacional) con origen y destino a Guyana desde el 31 de marzo de 2002.

El código télex de destino (CTD) «295» asignado a Guyana (Recomendación UIT-T F.69), que comprende el código de identificación de red télex (CIRT) «GY» (Recomendación UIT-T F.68) (también utilizado como indicador de destino de telegramas), sigue estando reservado a Guyana.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Mr Eustace Abrams
Director
Business Planning
Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd
79, Brickdam
P.O. Box 10628
GEORGETOWN
Guyana
Tel: +592 223 8244
Fax: +592 228 8940
E-mail: eabrams@gtt.co.gy
URL: www.gtt.co.gy

Haití

Comunicación de 30.VII.2002:

Cesación de servicio télex

TELECO – Télécommunications d’Haïti (S.A.M.), Port-au-Prince, anuncia que se ha dejado de prestar el servicio télex (internacional y nacional) con origen y destino a Haití desde el 27 de junio de 2002.

El código télex de destino (CTD) «203» asignado a Haití (Recomendación UIT-T F.69), que comprende el código de identificación de red télex (CIRT) «HN» (Recomendación UIT-T F.68) (también utilizado como indicador de destino de telegramas), sigue estando reservado a Haití.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Mr Robert Antoine
Director for International Affairs
TELECO – Télécommunications d’Haïti S.A.M.
Angle Avenue Martin Luther King & Rue Fermand
P.O. 914
PORT-AU-PRINCE
Haiti
Tel: +509 223 2200 / +509 222 3300
Fax: +509 245 2366 / +509 245 1169

Servicio telefónico

Antillas Neerlandesas (indicativo de país +599)

Comunicación de 29.VIII.2002:

El *Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)*, Curaçao, anuncia que a partir del 24 de julio de 2002, se han introducido las nuevas series de números telefónicos siguientes en Antillas Neerlandesas:

Localidad	Nuevos números de abonado	Servicio
Curaçao	+599 9 696XXXX	Móvil

No se aceptan llamadas de cobro revertido para estos indicativos del servicio móvil.

Contacto:

E. Rhuggenaath
Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)
Industrieterrein Groot-Davelaar 139-140
P.O. Box 2047
CURACAO
Netherlands Antilles
Tel: +599 9 463 1700
Fax: +599 9 736 5265
E-mail: e.rhuggenaath@burtel.an

Belice (indicativo de país +501)

Comunicación de 23.VII.2002:

Recordatorio urgente

La *Office of Telecommunication*, Belize City, emite un recordatorio urgente indicando que el periodo de marcación facultativo entre el antiguo plan de numeración de seis cifras y el nuevo con siete cifras terminará el 1 de agosto de 2002. A partir de esta fecha, todos los abonados tendrán que marcar los números con siete cifras.

Plan de numeración nacional

El plan de numeración nacional revisado ha sido elaborado como sigue:

$$CC + NDC + SN = CC + ZNY + XXXX$$

CC = Indicativo de país

ZNY = Indicativo nacional de destino (NDC – Nacional Destination Code)

Z = (1 – 9) Indicativo de zona geográfica o de distrito

N = (0 – 9) Grupo de usuarios / código de plataforma

Y = (0 – 9) (Transporte de la primera cifra del número de cinco cifras virtual y existente – YXXXX)

XXXX= Número de abonado (SN – Subscriber Number) [(0)0000 – (9)9999]

Asignación

$$CC + ZNY + XXXX$$

a) CC = 501

b) ZNY

Z = Indicativo de zona geográfica o de distrito (1 – 9)

0 – Reservado

1 – Reservado

2 – Distrito de Belice

3 – Distrito de Orange Walk

4 – Distrito de Corozal

5 – Distrito de Stann Creek

6 – Itinerancia de estación móvil en todo el país por todos los proveedores de servicio móvil

7 – Distrito de Toledo

8 – Distrito de Cayo (incluidos Belmopan, San Ignacio y Benque Viejo)

9 – Reservado

N = Identificación/clasificación de plataforma/grupo de usuarios para los proveedores de servicio respectivos

donde N = 0 – 9

Por ejemplo:

- 0 = Prepago (es decir, teléfono de pago o prepago para un proveedor de servicio especificado)
- 1 = Móvil (es decir, servicio móvil para un determinado proveedor de servicio)
- 2 = RTPC (es decir, red telefónica pública conmutada para un determinado proveedor de servicio)
- 3 = Reservado
- 4 = Reservado
- 5 = Reservado
- 6 = Reservado
- 7 = Reservado
- 8 = Reservado
- 9 = Reservado

Y = Primera cifra de un número de abonado virtual de cinco cifras y/o primera cifra de los números de abonado de cinco cifras actual – (0 – 9)

- c) XXXX = Números de abonado (0000 – 9999)
 - i) Se reservarán los números posibles con el 0000 y 9999
 - ii) Los números asignados comenzarán con el 00010
 - iii) Los números asignados terminarán en 99998

Se solicitará a los abonados/clientes marcar siete (7) cifras para todas las llamadas locales que estén en la misma zona o distrito o en otra.

Aplicación y ejemplos

Número actual para

- a) Cliente en
 - i) Belize City – 02 24940
 - ii) Belmopan – 08 22692

El servicio será prestado por la RTPC de BTL

Nuevo número

- i) Belize City – 222 4940
- ii) Belmopan – 822 2692

La cifra «2» en el medio del número identifica la red telefónica pública conmutada (RTPC) de BTL.

- b) Cliente en
 - i) Belize City – 02 24940
 - ii) Belmopan – 08 22692

El servicio será prestado por la RTPC de otro proveedor de servicio

Nuevo número

- i) Belize City – 242 4940
- ii) Belmopan – 842 2692

La cifra «4» en el medio del número identifica la red telefónica pública conmutada (RTPC) de otro proveedor de servicio.

- c) Móvil celular

Número actual de Belize Telecommunication Ltd: 0149076

El nuevo número será 614 9076 – en todo el país.

La cifra «1» identifica a Belize Telecommunication Ltd.

El servicio móvil celular por otro proveedor de servicio para el mismo abonado es 654 9076.

La cifra «5» identifica al otro proveedor de servicio.

El consumidor podrá tener entonces la elección de la cifra «1» ó «5» en el medio del número, que estaría basada en el costo del servicio y en los acuerdos de interconexión.

Asuntos reglamentarios

1. La Oficina de Telecomunicaciones será responsable de la administración y asignación de los indicativos nacionales de destino (NDC – National Destination Code).
2. Las cifras CC y XXXX serán neutrales al proveedor de servicio.
3. El código internacional de acceso permanecerá conforme a lo especificado por el proveedor de servicio.
4. El número de emergencia 911 será neutral al proveedor de servicio.
5. Los números de servicio especiales serán específicos al proveedor del servicio.
6. Las áreas de los distritos de Belice, Corozal, Stann Creek y Toledo incluirán todas las áreas marítimas al este de las líneas fronterizas del distrito proyectado.
7. La cifra «6» del indicativo interurbano o de distrito – atribución Z, será utilizada por todo proveedor de servicio probable para servicios móviles de itinerancia de país o zona.

Contacto:

Office of Telecommunications
Directorate of Telecommunications
P.O. Box 310
BELIZE CITY
Belize
Tel: +501 222 4938
Fax: +501 222 4939
E-mail: otelecom@btl.net

Centroafricana (Rep.) (indicativo de país +236)

Comunicación de 17.VII.2002:

El *Ministère de la Communication, des Postes et Télécommunications, chargé des Nouvelles technologies, de la Culture et de la Francophonie*, Bangui, anuncia que los indicativos 04, 05, 20 y 50 se han atribuido al operador Telecel Centrafrique para la operación de su red celular en Bangui y en las provincias.

Formato de marcación internacional: +236 XX XX XX

Contacto:

Ministère de la Communication, des Postes et Télécommunications, chargé des
Nouvelles technologies, de la Culture et de la Francophonie
Rue Gallieni
BANGUI
Centrafricaine (Rép.)
Tél: +236 613 032
Fax: +236 612 313
E-mail: ed.koyam@caramail.com

Chipre (indicativo de país +357)

Comunicación de 2.VIII.2002*:

Cyprus Telecommunications Authority (CYTA), Nicosia, anuncia que, en virtud de la introducción de gamas de numeración adicionales para el servicio telefónico móvil, los indicativos de acceso nacionales de Chipre para telefonía móvil se modificarán del modo siguiente, con efecto a partir del 15 de agosto de 2002.

Servicio	Número internacional de abonado
NMT	+357 9920XXXX
CYTAGSM	+357 9933XXXX
CYTAGSM	+357 994XXXXX
CYTAGSM	+357 995XXXXX
CYTAGSM	+357 996XXXXX
Soeasy/GSM de previo pago	+357 9974XXXX – 9979XXXX
Soeasy/GSM de previo pago	+357 996XXXXX
Servicio de número personal	+357 700XXXXX

Las llamadas internacionales entrantes a las gamas de números anteriores se cobrarán de conformidad con la parte alicuota terminal acordada que se aplica al tráfico móvil y se incluirán en los compromisos de tráfico móvil (si los hubiere). No se aceptarán las llamadas de cobro revertido.

Los indicativos antiguos se mantendrán en vigor hasta el 1 de diciembre de 2002:

+357 9 2XXXXX	+357 9 4XXXXX
+357 9 5XXXXX	+357 9 6XXXXX
+357 9 8XXXXX	

Aunque el plazo para el funcionamiento paralelo de los indicativos móviles antiguos y nuevos en Chipre se cumple el 1 de junio de 2002, los operadores de telecomunicaciones lo seguirán manteniendo hasta el 1 de diciembre de 2002, periodo durante el cual las llamadas efectuadas a los antiguos indicativos serán encaminadas a anuncios grabados.

Cabe observar que los centros de conmutación internacionales no transmitirán señales de número-B para llamadas que se reenvíen a los anuncios grabados. Por ello:

- La duración de las llamadas a los indicativos móviles antiguos no se registrará con objeto de facturar al cliente;
- Estas llamadas no se contarán en las mediciones de tráfico para la liquidación de cuentas y pagos.

Contacto:

Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia)
1 Telecommunications Str.
P.O. Box 24929
NICOSIA, 1396
Cyprus
Att: Irene Kouzali, Rates and Traffic Routing
Tel: +357 22 310 119
Fax: +357 22 494 155
E-mail: global@cyta.com.cy
URL: www.cyta.com.cy/tesa/uk/index.htm

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 768 del 15.VII.2002, páginas 7-8.

Dinamarca (indicativo de país +45)

Comunicación de 26.VII.2002:

La *National IT and Telecom Agency (NITA)*, Copenhagen, anuncia los cambios siguientes en el plan de numeración telefónico danés:

Número de abonado de ocho cifras para los servicios de redes fijas:

<i>Red</i>	<i>Números de abonado</i>
TDC Tele Danmark	70708XXX
	80822XXX

Contacto:

Mr. Lars O. Pedersen
IT- and Mobile Division
National IT and Telecom Agency Denmark (NITA)
Holsteinsgade 63
DK-2100 COPENHAGEN
Denmark
Tel: +45 3545 0381
Fax: +45 3545 0017
E-mail: lop@itst.dk
URL: www.itst.dk

Uganda (indicativo de país +256)

Comunicación de 29.VII.2002:

The Uganda Communication Commission, Kampala, anuncia el siguiente plan de numeración telefónica actualizado para Uganda.

<i>Central</i>	<i>Región</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Serie de números</i>
Kampala – Central	Kampala	41	21XXXX 23XXXX – 25XXXX 34XXXX – 35XXXX
	Lubowa	41	20XXXX
	Mbuya	41	22XXXX
	Nsambya	41	26XXXX
	Mukono	41	290XXX
	Mengo	41	27XXXX
	Kyambogo	41	285XXX – 289XXX
	Entebbe	41	322XXX – 324XXX
	Makerere	41	501XXX – 510XXX 53XXXX – 55XXXX
	Kawempe	41	56XXXX
	Lugazi	41	448XXX
	Luwero	41	610XXX
	Bombo	41	630XXX
	Wobulenzi	41	620XXX
	Mpigi	41	710XXX
Jinja – Central	Jinja	43	120XXX – 123XXX
	Bugiri	43	250XXX
	Kakira	43	141XXX
	Iganga	43	24XXXX
	Kamuli	43	35XXXX
Mbale – Central	Mbale	45	3XXXX
	Busia	45	43XXX
	Malaba	45	242XXX
	Tororo	45	44XXX – 45XXX
	Kapchorwa	45	51XXX
	Soroti	45	61XXX
	Katakwi	45	73XXX
	Palisa	45	75XXX
	Kumi	45	71XXX
	Moroto	45	70XXX
Mityana	Mityana	46	2XXX
Mubende	Mubende	464	4XXX
Masindi	Masindi	465	20XXX
	Holma	465	40XXX
Gulu	Gulu	471	2XXXX
Lira	Lira	473	20XXX
Arua	Arua	476	20XXX
Masaka	Masaka	481	20XXX – 21XXX
	Kalisizo	481	22XXX
	Rakai	481	25XXX
Fort Portal	Fort Portal	483	22XXX
	Kasese	483	44XXX
Mbarara	Mbarara	485	2XXXX
	Bushenyi	485	4XXXX
	Ibanda	485	26XXX
	Ntungamo	485	24XXX
Kabale	Rukungiri	486	42XXX
	Kisoro	486	30XXX

<i>Operador</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Serie de números</i>
UTL Telecel	71	2XX XXX – 9XX XXX

Contacto

Executive Director
Uganda Communication Commission
Communications House
Plot 1, Colville Street, 12th Floor
P.O. Box 7376
KAMPALA
Uganda
Te: +256 41 348 830
Fax: +256 41 348 832
E-mail: ucc@ucc.co.ug
URL: www.ucc.co.ug

Rep. Dem. del Congo (indicativo de país +243)

Comunicación de 3.VIII.2002:

Ministère des postes, téléphones et télécommunications, Kinshasa, anuncia que la sociedad Congo-Chine Telecom s.a.r.l. (CCT) ha sido aceptada como operador público del servicio telefónico en la norma GSM en la República Democrática del Congo.

La explotación ya ha comenzado en Kinshasa y tendrá lugar progresivamente en el resto de ciudades y localidades.

La estructura general del plan será:

Prefijo nacional:	0
Prefijo internacional:	00
Indicativo de país:	+243
Indicativo nacional de destino (NDC):	84
Indicativo de país para el servicio móvil (MCC):	630
Indicativo de red para el servicio móvil (MNC):	86

Contacto:

Monsieur J.Ph. Mokonzi Mo'Amba-M
Secrétaire Général aux PTT
Ministère des postes, téléphones et télécommunications
Direction des Affaires Internationales
4484, Avenue de la Démocratie
B.P 7821
KINSHASA 1 - GOMBE
Rép. dém. du Congo
Tel: +243 12 34345 / +243 12 21339
Tél: +243 88 02651

Tayikistán (indicativo de país +992)

Comunicación de 1.VIII.2002:

Recordatorio urgente

JSC «Tajiktelecom», Dushanbe, anuncia el siguiente plan de numeración nacional en vigor en Tayikistán:

<i>Destino y tipo de estación</i>	<i>Formato de números internacionales</i>	<i>Número de la operadora</i>
Dushanbe red digital exchange	+992 37 2XXXXXX	+992 37 82
Dushanbe red celular «Tajiktel»	+992 91 90XXXXX	10161
Dushanbe red celular «TTMóvil»	+992 91 7XXXXXX	+992 372 214 414
Dushanbe red celular «Indigo»	+992 93 350XXXX	+992 372 231 324

<i>Destino y tipo de estación</i>	<i>Formato de números internacionales</i>	<i>Número de la operadora</i>
<i>Regiones de subordinación republicana (centro administrativo de Dushanbe)</i>		
Tursun-zade	+992 31 30XXXXX	22222, 22284
Rasht (former Garm)	+992 31 31XXXXX	22222
Jirgital	+992 31 32XXXXX	22222
Faizabad	+992 31 35XXXXX	32392
Kofarnikhon	+992 31 36XXXXX	22222, 22223
Leninsky	+992 31 37XXXXX	22222, 22292
Nurek	+992 31 38XXXXX	22222, 22292
Gissar	+992 31 39XXXXX	26222, 26292
Yavan	+992 31 41XXXXX	22222
Shakhrinav	+992 31 55XXXXX	31100
Kamsamalabad	A través de la operadora de Dushanbe	
Varzob	+992 31 53XXXXX	91281
Tajikabad	+992 31 5400XXX	222
Tavildara	A través de la operadora de Dushanbe	
Ragun	A través de la operadora de Dushanbe	
Obi-Garm	A través de la operadora de Dushanbe	
<i>Región de Khatlon (centro administrativo de Kurgan-Tube)</i>		
<i>Región de Kurgan-Tube</i>		
Shahartuz	+992 32 40XXXXX	22222, 22224
Beshkent	A través de la operadora de Shahartuz	
Gozimalik	+992 32 42XXXXX	21780
Khojamaston	+992 32 430XXXX	3222
Kurgan-Tjube	+992 32 22XXXXX	22222
Bokhtar	+992 32 45XXXXX	21222
Vakhsh	+992 32 460XXXX	3222
Kolkhozabad	+992 32 47XXXXX	42222
Jilikul	+992 32 48XXXXX	21222
Kumsangir (centro Dusti)	+992 32 49XXXXX	42222
Kabadien	+992 32 51XXXXX	22222
Pyandz	+992 32 520XXXX	3292
Sarband	+992 32 50XXXXX	62222
<i>Región de Kuliab</i>		
Vose	+992 33 11XXXXX	22222
Dangara	+992 33 12XXXXX	22222
Sovetsky	+992 33 14XXXXX	21222
Moskovsky	+992 33 150XXXX	2222
Parkhar	+992 33 16XXXXX	22222
Khovaling	+992 33 1700XXX	222
Muminabad	+992 33 18XXXXX	22222
Kuliab	+992 33 22XXXXX	22222
Shuroabad	A través de la operadora de Dushanbe	
<i>Región de Sogd (centro administrativo – Khujand)</i>		
Isfara	+992 34 62XXXXX	22222
Kairakkum	+992 34 43XXXXX	23222
Khujand City	+992 34 22XXXXX	55350, 67129
Khujand «Somoncom» cellular	+992 92 80XXXXX	+992 34 22 51179
JabarRasulov (antigua Proletarsk)	+992 34 55XXXXX	22222
Chkalovsk	+992 34 51XXXXX	54555, 54545
Istaravshan (antigua Ura-Tube)	+992 34 54XXXXX	22222
Penjikent	+992 34 75XXXXX	52222
Asht	A través de la operadora de Khujand (TKhO)	
Ganchi	A través de la operadora de Khujand (TKhO)	
Taboshar	+992 34 65XXXXX	Techn. 26799
Aini	A través de la operadora de Khujand (TKhO)	
Shahristan	A través de la operadora de Khujand (TKhO)	
Nau	+992 34 41XXXXX	22222
Gafurov	+992 34 42XXXXX	32222

<i>Destino y tipo de estación</i>	<i>Formato de números internacionales</i>	<i>Número de la operadora</i>
Matcha (centro regional de Buston)	+992 34 45XXXXX	22222
Zafarabad	+992 34 52XXXXX	52222
Kanibadam	+992 34 67XXXXX	32124

Región autónoma de la Montaña Badakhshan (centro administrativo – Khorog)

Khorog city	+992 35 220XXXX	2222
Vanch	A través de la operadora de Khorog	
Ishkashim	A través de la operadora de Khorog	
Darvaz	A través de la operadora de Khorog	
Murgab	A través de la operadora de Khorog	
Rushan	A través de la operadora de Khorog	
Roshtkala	A través de la operadora de Khorog	

El formato de marcación internacional consiste de doce (12) cifras:

indicativo de país +992 XX XXXXXXXX

Contacto:

Mr. I.E. Bakhtiyarova
 Head of Operational Management Department
 Tajiktelecom - Joint Stock Company (JSC)
 Rudaki Avenue, 57A
 734025 DUSHANBE
 Tajikistan
 Tel: +992 37 221 3178
 Fax: +992 37 251 0156
 E-mail: sour@netrt.org

Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

India

Comunicación de 26.VII.2002:

El *Ministry of Communications and Information Technology, Department of Telecommunications*, New Delhi, anuncia que, de conformidad con la Recomendación UIT-T X.121, ha atribuido los códigos de identificación de red de datos (CIRD) siguientes:

<i>N.º CIRD</i>	<i>Nombre de la red</i>	<i>Dirección del proveedor de servicio</i>
404 5	HVnet	Bharat Sanchar Nigam Limited (B.S.N.L.) Statesman House Connaught Circus NEW DELHI-110001 India
404 6	Shared DNIC for VSAT Based Private Data Networks	

Portugal

Comunicación de 6.VIII.2002:

ICP – Autoridade Nacional de Comunicações (ICP-ANACOM), Lisboa, anuncia que los nombres de la red y del suministrador del servicio al que se asignaron los códigos de identificación de red de datos (CIRD) han cambiado como sigue :

<i>N.º CIRD</i>	<i>Antiguo nombre de la red</i>	<i>Nuevo nombre de la red</i>	<i>Dirección del suministrador del servicio</i>
268 0	TELEPAC	PrimeNet	PrimeNet Rua de Entrecampos, 28 1749-076 LISBOA Portugal Tel: +351 21 500 3151 Fax: +351 21 500 3587 E-mail: pedro.p.pedreira@ptprime.pt
268 1	COMNEXO, Redes de Comunicações, S.A.	OniSolutions – Infocomunicações, S.A.	OniSolutions – Infocomunicações, S.A. Av. da República, 26, 7º 1050-192 LISBOA Portugal Tel: +351 21 000 7631 Fax: +351 21 000 7680 E-mail: garcia.pereira@oni.pt
268 4	SIBS, Sociedade Interbancária de Serviços, S.A.	PrimeNet	PrimeNet Rua de Entrecampos, 28 1749-076 LISBOA Portugal Tel: +351 21 500 3151 Fax: +351 21 500 3587 E-mail: pedro.p.pedreira@ptprime.pt

Para más información, sírvase dirigirse a:

ICP – Autoridade Nacional de Comunicações (ICP-ANACOM)
Avenue José Malhoa, 12
1099-017 LISBOA
Portugal
Tel: +351 21 721 1000
Fax: +351 21 721 1001
E-mail: info@anacom.pt

Tailandia

Comunicación de 31.VII.2002:

El *Post and Telegraph Department (PTD)*, Bangkok, anuncia que la atribución del código de identificación de red de datos (CIRD) 520 1 a «THAIPAK 1 – Public Packet Switched Data Network» se ha cancelado de conformidad con la Recomendación UIT-T X.121.

Contacto:

Mr Rianchaj Reowilaisuk
Deputy Director General
Post and Telegraph Department (PTD)
International Services Division
87, Soi Sailom – Phaholyothin Road
BANGKOK 10400
Thailand
Tel: +66 2278 1000
Fax: +66 2271 0699
Dirección telégrafico: Telepost Bangkok
Telex: 82503 DEPOSTE TH
URL: www.ptd.go.th

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Polonia

Comunicación de 30.VII.2002:

La *Office of Telecommunications and Post Regulation (URTiP)*, Varsovia, anuncia que ha sido creada para reemplazar a la *Office of Telecommunications Regulation (URT)* y que se ha posesionado como su Presidente el Sr. Witold Grabos. Las funciones que incumben al Presidente de la URTiP incluyen las que han sido competencia del antiguo Presidente de la URT y, además, labores relacionadas con la reglamentación del mercado de correos que habían sido hasta el momento misión del Ministerio responsable de las comunicaciones.

Se adoptó el Estatuto de la URTiP a fin de especificar la estructura orgánica de la Oficina. La URTiP se compone de 16 oficinas regionales, de acuerdo con la división administrativa del territorio de Polonia. La sede de la URTiP, ubicada en Varsovia, comprende 13 unidades orgánicas entre las que desempeñan un papel fundamental el Departamento del Mercado de Telecomunicaciones, el Departamento del Mercado de Correos, el Departamento de la Gestión de Recursos de Frecuencia, el Departamento de la Tecnología de las Telecomunicaciones y el Departamento Internacional.

Las relaciones internacionales constituyen una de las prioridades fundamentales de la *Office of Telecommunications and Post Regulation*.

Para cualquier otra información, sírvase dirigirse a:

Mr Witold Grabos
Office of Telecommunications and Post Regulation (URTiP)
Ul. Kasprzaka 18/20
01211 WARSAW
Poland
Tel: +48 22 6088 156/+48 22 6088 159 (International Department)
Fax: +48 22 6088 155
E-mail: w.grabos@urt.gov.pl/j.czajkowski@urt.gov.pl (International Department)

Otra comunicación

Haití

Comunicación de 30.VII.2002:

Días festivos en 2002 (día, mes):

1.01	New Year's Day
2.01	Forefather's Day
12.02	Carnival
29.03	Good Friday
1.05	Labour Day
18.05	Flag Day
30.05	Ascension
15.08	Assumption
17.10	Dessaline's Death Anniversary
1.11	All Saints' Day
2.11	All Souls' Day
25.12	Christmas

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).
757	Portugal (p. 4).

BE N.º

758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).
759	Chipre (p. 7), Eslovaquia (p. 5).
762	Groenlandia (p. 7).
766	Maldivas (p. 19).
770	Antillas neerlandesas (p. 9).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Centroafricana (Rep.), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Samoa, Suriname, Siria, Chad, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneapolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD insertar
COL columna
LIR leer
P página(s)

PAR párrafo
REP reemplazar
SUP suprimir

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 18.^a edición

(Enmienda N.º 23)

SEY Seychelles

P 725 REP notas A, B, C, H por A, B, C, E, G, H

A Autoridad encargada de la contabilidad: Cable and Wireless (Seychelles) Ltd., Mercury House, Francis Rachel Street, P.O. Box 4, Victoria, Mahé (Seychelles).

TF: +248 284000

FAX: +248 322777

www.cws.sc

B Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,60 fr.

2. Tasa de línea
Seychelles: 0,15 fr.

C Cartas radiomarítimas = SLT = (comprendida la tasa postal por el encaminamiento): 0,20 fr. por palabra. Mínimo 22 palabras. Para su entrega en el extranjero se percibe una tasa adicional de 1,102 fr. Indicación de servicio admitida: RPX.

E Radiotelegramas de prensa =PRESSE= (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,30 fr.

2. Tasa de línea
Seychelles: 0,075 fr.

G Comunicaciones radiotélex

1. Barco-tierra

- a) Clientes locales: 0,76 fr./min.
- b) Clientes extranjeros: 3,83 fr./min.

2. Tierra-barco

Tasa terrestre: 3,83 fr./min. + tasas de línea.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre

MF: 4,48 fr. (minuto suplementario: 1,51 fr.)

HF: 8,83 fr. (minuto suplementario: 2,95 fr.)

VHF: 3,83 fr. (minuto suplementario: 1,29 fr.)

2. Tasa de línea

Circunscripción telefónica en la que se encuentra la estación costera: 0.— fr./min.

**Nomenclátor
de las estaciones de barco
(Lista V)
42.ª edición, Julio de 2002**

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

GB01 A-N-D Group Pic, Tanners Bank, North Shields, Tyne & Wear NE30 1HJ,
United Kingdom.
(Tel: +44 870 4449683, Fax: +44 191 2588584, E-mail: Sue.Young@andtelco.net)
Persona de contacto: Sue Young

SUP

HX10 Hong Kong Macao Hydrofoil Co. Ltd., Suite 2903 29/F., Queen's Road, Central,
Hong Kong, Hongkong.

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 2880 LUX REP
(42.ª edición)

LUX

- a) BE01 BE02 BE03 BE09
CH01 CY05 DP01 DP02
DP03 DP05 FR01 FR13
GB01 GB08 GB11 GK12
LU01 PH01 RS01
- b) LU01

**Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles
(De conformidad con la Recomendación UIT-T E.212 (11/98))**

Lista N.º 3

ADD

<i>País/zona</i>	<i>MCC + MNC</i>	<i>Nombre de la red</i>
Austria	232 01 232 03 232 05 232 07 232 08 232 09 232 10	A1 T-Mobile One tele.ring Telefónica Austria Tele2 Mobil Hutchison 3G Austria
Belice	702 67	Belize Telecommunication Limited GSM 1900
Camboya	456 01 456 02 456 03 456 18	Mobitel (Cam GSM) Samart (Casacom) S Telecom (CDMA) Reserved Camshin (Shinawatra)
Camerún	624-01 624-02	Mobile Telephone Networks Cameroon Orange Cameroun
China	460 00	China Mobile
Côte d'Ivoire	612 003 612 005 612 501	Orange Côte d'Ivoire Loteny Telecom Cora de Comstar
Etiopía	636 01	ETH MTN
Líbano	415 32 415 33 415 34 415 35 415 36 415 37 415 38 415 39	CELLIS CELLIS CELLIS CELLIS Libancell Libancell Libancell Libancell
Niger	614 01 614 02 614 03	Sahel.Com Celtel Tecel
Países Bajos	204 02 204 04 204 08 204 12 204 16 204 20 204 21	Tele 2 (Netherlands) B.V. Vodafone Libertel N.V. KPN Telecom B.V. BT Ignite Nederland B.V. BEN Nederland B.V. Dutchtone N.V. NS Railinfrabeheer B.V.
Portugal	268 01 268 03 268 05 268 06	Vodafone Telecel-Comunicações Pessoais, S.A. Optimus – Telecomunicações, S.A. Oniway – Inforcomunicações, S.A. TMN – Telecomunicações Movéis Nacionais, S.A.
Samoa	549 01	Telecom Samoa Cellular Limited
Seychelles	633 01 633 10	Seychelles Cellular Services Airtel
Sudán	634 01	SD MOBITEL

* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
(Según la Recomendación UIT-T X.121)
(Situación en 15 de agosto de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 746 – 15.VIII.2001)

(Enmienda N.º 7)

P 10 INDIA ADD

1	2	3
INDE INDIA INDIA	404 5 404 6	HVnet Shared DNIC For VSAT Based Private Data Networks

P 15 PORTUGAL

Código CIRD 268 0 **COL 3**

REP TELEPAC *por* PrimeNet

Código CIRD 268 1 **COL 3**

REP COMNEXO, Redes de Comunicações, S.A. *por* OniSolutions – Infocomunicações, S.A.

Código CIRD 268 4 **COL 3**

REP SIBS, Sociedade Interbancária de Serviços, S.A. *por* PrimeNet

P 18 TAILANDIA SUP COL 2-3 CIRD 520 1 THAIPAK 1 – Public Packet Switched Data Network

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de abril de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 761 – 1.IV.2002)

(Enmienda N.º 9)

	País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
P 15	<i>El Salvador</i> 7-013-4	ADD GCA 1, San Salvador	GCA Telecom., S.A. de C.V.
P 21	<i>Estados Unidos</i> 3-048-7	ADD New York, NY	PCCW Pacific Ltd.
P 25	<i>Finlandia</i> 2-089-3 2-089-3	LIR Helsinki (HK17)	Sonera Corporation

P 25	Finlandia	2-091-2 / 2-091-3 / 2-091-4	Song Communications Oy	LIR
		2-091-2	Vantaa (MY1)	Song Networks Oy
		2-091-3	Vantaa (MY2)	Song Networks Oy
		2-091-4	Vantaa (HKIGMSC01)	Song Networks Oy
P 25	Finlandia	2-254-4	BaltiCom Finland Oy	LIR
		2-254-4	Helsinki (BCF1)	Supertel Oy
P 25	Finlandia	2-255-0 / 2-254-6	Oy Nevatel Ltd.	LIR
		2-254-6	Helsinki (FC12)	Oy Cubio Communications Ltd
		2-255-0	Helsinki (Nevatel-1)	Oy Cubio Communications Ltd
P 27	Georgia	2-208-5 / 2-208-7		SUP
		2-208-5	Tbilisi	Ibercom Ltd.
		2-208-7		Neokom Ltd.
P 50	Uganda	6-082-1	Celtel Ltd	LIR
		6-082-1	Kampala	UTL Uganda Limited
P 50	Uganda	ADD		
		6-082-0	Kampala	UTL Uganda Limited
P 47	Singapur	LIR		
		5-055-4	M1-SCCP1	MobileOne (Asia) Pte Ltd
		5-055-5	M1-SCCP2	MobileOne (Asia) Pte Ltd

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de julio de 2002)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 767 – 1.VII.2002)

(Enmienda N.º 2)

Orden numérico **ADD**

P 9	4-007	India (República de la)
P 11	5-253	Polonia (República de)

Orden alfabético **ADD**

P 19	4-007	India (República de la)
P 21	5-253	Polonia (República de)

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicativos de país o zona geográfica
para el servicio móvil
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/90))
(Situación al 1 de junio de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 741 – 1.VI.2001)

(Enmienda N.º 2)

**Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país o zona geográfica
para el servicio móvil de la Recomendación UIT-T E.212**

P 13 Nota C Constellation System 901 06 **SUP**

<i>Red</i>	<i>Indicativo de país para el servicio móvil (MCC)* e Indicativo de red para el servicio móvil (MNC)*</i>	<i>Situación</i>
Constellation System	901 06	Reservado

* MCC: *Mobile Country Code* / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil
MNC: *Mobile Network Code* / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Lista de indicativos de país
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97))
(Situación al 1 de mayo de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 763 – 1.V.2002)

(Enmienda N.º 1)

**Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados**

P 15 Nota j Telecom Italia +882 19 **SUP**

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
Telecom Italia	Telecom Italia Global Network	+882 19	Reservado

**Lista de indicadores de destino de telegramas
(Según la Recomendación UIT-T F.32)
(Situación al 15 de mayo de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 764 – 15.V.2002)

(Enmienda N.º 2)

P 4 ARGENTINA

COL 2 REP ENCOTESA – Empresa Nacional de Correos y Telégrafos S.A., Buenos Aires
por CORREO ARGENTINO S.A. (Correo Oficial de la República Argentina), Buenos Aires